

UJVIDÉKI HIRLAP

AZ UJVIDÉKI NEMZETI MUNKAPÁRT HIVATALOS KÖZLÖNYE.

Megjelenik minden csütörtökön és vasárnap

Előfizetési ára:
egész évre - - - - - 10 K
fél évre - - - - - 5 „
Egyes szám ára 12 fillér.

Felolószerkesztő: Kardos Miksa.
Szerkesztőség és kiadóhivatal Thököly L.-u.
5. l. c. hová a lap szellemi és anyagi ügyeire
való mindennemű megkeresés intézendő.
Telefon 137.

II. évfolyam.

Ujvidék, vasárnap 1911. január 29.

9. szám.

Nyelvünk védelme.

Írta: *dr. Hermann Antal*, egyet. m. tanár.

A második évezred tavaszán tömérdek új csira erjed a nemzeti élet evolúciójába. Európa tódul be Magyarországra, olyan rohamossággal, mely meghaladja a nemzeti lélek felszívó, befogadó, magához alakító erejét. A külső haladás tulszárnyalja a belső, szerves fejlődési képességet. A demografiai és gazdasági gyarapodás részben az eredeti etnikus jellem rovására van. Minél több lesz a statisztikai magyar, annál kevesebb az igazi, a tősgyökeres.

Ez a zökkenő átfomálódás forrong a magyar nyelvben is. A kiegyezés óta új nyelvújítás folyik. Némileg ellenkező irányu, mint a XVIII. század végén. Akkor szintiszta magyar emberek európaiasították, gazdagították nyelvünket tudással és tudatosan, bár nem mindig sikerrel. Most felszínes magyarok tudatlansága és könnyelműsége fosztogatja a magyar nyelv ősi kincseit és éktelemiti törzsökös tisztaságát — fertelmes barbarizmusokkal.

A magyarul dadogó idegenek tömege, a nem magyar vérű és lelkű magyar írók, a hivatalok paragrafus-emberei, az üzleti világ számoló gépei, az idegenből hajszolva ferdítő napi-sajtó: tömérdek irdatlan idegenszerűséget csempésznek a nyelvbe, tukmálnak az irodalomra, hamisveretű nyelvpénzt hoznak forgalomba, helytelen analógiákkal félrevezetik a nyelvcsókást, elharapódzott magyartalanúkkal megvesztegetik a megernyed magyar nyelvérzékét.

Jött-ment jövevény szólások, gazdát kiverő vendégszók, vadidegen hangzású kifejezések garázdálkodnak a magyar nyelv házatáján. Idegen szellemű szólásformák, szolgálilag fordított szerkezetek, más lelkű népek gondolkodásmódjának majmoló utánzásai, idegenszerűségek, magyartalanságok, barbarizmusok hamisítják meg a magyar nyelv szellemét és természetét, tesznek erőszakot szízi tisztaságán, rágódnak élete gyökerén, senyvesztik velejét, fenyegetik végpusztulással igazi eredeti mivoltát.

Éktelen gyom, dudva, burján, gízgaz veri fel a magyar nyelv nyájas

virágoskertjét. Fattyuhajtások, buja élősdik sorvasztják a nyelv gyümölcsösét. Irtani, gyomlálni, nyesegetni kell, különben sivár avarrá silányul a nemzet termő talaja, Mint az átok-hinár lép el az idegenségek békanyála a magyar nyelv kristálytükkrét, hogy már nem tükröződik benne tisztán a magyar géniusz verőfényes ege.

A magyar faji ösztön már szinte csak a nép alsóbb rétegeiben eleven. A műveltek nyelvérzéke tompul. Közöny, fásultság zsibbasztja meg a nemzeti érzést. A nemzetközies megtagadják a nemzeti szellem jogait. A holnaposok nem ismerik el a tegnapi nyelvet, a hagyomány formáit, a mult örökségét. A nagy modernség mellett zsugorodik az ősi mag, hanyatlak a magyar lélek.

Pedig, ha nem is kizárólagosan, mégis első sorban nyelvében él a nemzet. Az alkotmány mellett a nyelv a nemzeti lét gyökere és koronája, az ősi hagyományok alakja és tartalma, a multak szent ereklyéje, a nemzet legbecesebb kincse, értékesebb minden anyagi vagyonnál. Alkotmányunkat idegen erőszak támadja félezred óta, vagyonunkat idegenek harácsolják, száradoktól fogva. Nyelvüket pedig, mely alkotmányunknál régebbi, mely minden gazdaságunknál drágább, mimagunk tesszük az idegenség prédájává. Ez valóságos szellemi öngyilkosság, erkölcsi hazaárulás.

Nyelvünk védelme valóságos lelki honvédelem. A szellemi szabadságharcnak is vannak bátor bajnokai. A névtelen hősök, a magyar nép százezrei, akik épen romlatlanul megőrizték az elődök nyelvét. Az ihletett alkotók, az igazán magyarul író magyar írók és költők, Petőfi és Arany követői, akik természetes szerves fejlesztéssel gazdagítják, nemesítik nyelvünket. És a tudós vezérharcosok, az újabb ortologusok, akik a nyelvtudomány, az elmélet fegyverével küzdenek az ősi nyelv jogaiért az idegen bitorlók ellen.

Emellett azonban némely laikusnak jóakaró hozzászólásaiban sok a naivság és több a buzgóság, mint a hozzáértés. A napi sajtó ebbeli népszerű közleményei pedig nem ritkán egyoldalúak elfogultak, tudománytalanok. E téren még sok a tenni való.

Ujabb két igen derék tanító-ember lépett a küzdők sorába, két testvér: Borbély György, a zalaegerszegi főgimnázium tanára és Borbély Sándor, a váci orsz. siketnéma-intézet igazgatója. Már régebben bátran és kitartóan harcoltak, mindenik a maga körében, a magyar nemzeti vagyon megmentése és gyarapítása érdekében, a magyar iparvédelem ügyéért. Tudják és hirdetik, hogy csak gazdaságilag független nemzet lehet igazán szabad és önnálló, hogy minden magyar embernek első sorban a maga háza küszöbén kell felállítani az önálló vámterület sorompóit s a maga erszényében kell megállapítani az önálló nemzeti bankot.

Most a veszélyeztetett édes anyanyelv védelmére keltek a tudomány, a meggyőződés, a lelkesedés fegyverével. A legszerencsésebb formát választották. A legközönségesebb, tehát egyszersmind legveszedelmesebb idegen és magyartalan szók, szólásformák, kifejezések, szerkezetek, szóelrendezések közül bemutatnak vagy 150 szemenszedettet, kimutatják a magyar nyelv szellemével, természetével, törvényeivel ellenkező voltukat, érthetetlen, nevetséges idétlenségüket, rámutatnak a törvénytelen származásukra s megmutatják a helyes magyar kifejezéseket.

Nem száraz tudományossággal, nem nehezen érthető szakszerűséggel irt tanulmányok ezek, hanem népszerű könnyed stílusú tárcacikkek, érdekelítő elmemozdító, élvezetes olvasmányok. De azért biztos nagy tudás szolgál alapul ez igényteleneknek látszó fejtegetéseknek: ehhez járul ugyszólván kimerítő nyelvkészlet, ritka finom, szinte csalhatatlan nyelvérzék és éles megfigyelés, mely néha nyelvünk ismeretlen szépségeire-lappangó szubtilitásaira vet meglepő világot. A mindig érdekes és szellemes előadás majd vas logikával bizonyít, majd negédesen humorizál, majd az ironia, szatira, szarkazmus, a jogos felháborodás, sőt néha a hazafias tulbuzgóság ostorával sujtja a bitorlókat, mindig meggyőződésből, tehát meggyőzően és győztesen. Nemesak az észhez szólnak e cikkek, hanem a szívhez is: nemesak meggyőznek, hanem meghódítanak is. Élet, hév, lélek van bennök.

Megjelent az írógéptechnika királya a látható írásu

— Olcsóbb bármely írógépnél. —

Royal Standard Írógép

Könnyű kezelhetősége, tartós szerkezete, nagy átütő képessége páratlan. Oldalszorítók nélkül vezeti a legkisebb és vastagabb papirost is

Ujvidéki képviselő: Mártonfi István (Raabstern Mór ur Erzsébet szálló). — Városunkban is számos helyen bevezetve. Ára 550 Korona. Telefon: KOVÁCS A. és Tsa. 36-96. Budapest V., Nádor-u. 26.

JOHNSON ÉS JEFFRIES

BOX MÉRKÖZÉSE

Renó (Észak-Amerikában)
— 1910 július 4-én. —

Ujvidéken kizárólag az
„Apolló“-ban látható ::
1911. február hó elején.

A MOZGÓFÉNYKÉPÉ- SZET SZENZÁCZIÓJA.

A 2000 m. hosszú film felöleli a
híres mérkőzés minden részletét.
:: Bővebbet a napihírek közt. ::



A folyton emelkedő kávé árak a legtöbb kereskedőt arra készítik, hogy a kávé árakat tetemesen felemeljék. Mi kedvező bevásárlások folytán óriási kávékészlet felett rendelkezünk és azon kényelmes helyzetben vagyunk, hogy azok árát változatlanul megtartjuk és ajánljuk nagy kedveltségnek örvendő kitűnő keverékeinket.

1. szám	Háztartási keverék	1 kg	K 3 20
2. „	Jó háztartási keverék	1 „	K 3 60
3. „	Karlsbadi keverék	1 „	K 4 40
4. „	Mágnás keverék	1 „	K 4 80
5. „	Wagner keverék	1 „	K 5 20
6. „	Gyöngy finom	1 „	K 3 80
7. „	Gyöngy legfinomabb	1 „	K 4 80

Kávénk előnyei:

Legfinomabb tiszta íz.

Tökéletes erős zamat.

Legnagyobb kiadósság

WAGNER TESTVÉREK, UJVIDÉK.

Eredeti „Otto“ motorok

benzin, benzol, petrolin, szivógáz és nyersolaj üzemre malmok és ipargépek hajtására a legalkalmasabb és legolcsóbb üzemelő.

Biztos, nyugodt üzem!

Kiessling E. és Tsa, Leipzig-Plagwitz

gyártmányu famegmunkáló gépek, asztalosok és fűrésztelepek részére.

A magánjáró eredeti „Otto“

benzinlokomobilok nélkülözhetlenek minden gazdának,

— Gép motor és Hengerolajok, Hajtószíjak stb. stb. —

Langen és Wolf motorgyár Budapest—Wien

Fióktelep: Ujvidék Temerini-u. 7.  Kérjen árjegyzéket és költségvetést.

Az „Erzsébet“ szálloda átvétele.

Van szerencsém a nagyérdemű közönségnek szives tudomására hozni, hogy 1910. december hó 1-től kezdve a jóhírnévnek örvendő „Erzsébet“ szállodát a kávéházi és éttermi helyiségekkel együtt átvettem.

Minden törekvésem oda fog irányulni, hogy a t. közönség mindenmű igényeit kielégítem. Az e téren szerzett sok évi tapasztalatom folytán abban a kellemes helyzetben vagyok, hogy a n. é. közönség kívánásainak pontosan megfelelek.

Szives pártfogásért esd

kiváló tisztelettel

Horti Balázs.

Izletes konyha!
Villanyvilágítás!
Fürdő a házban!
Pilseni Urquell sör!

Kitűnő fajborok!
Pontos, szolid és figyelmes
kiszolgálás. Kényelmes, szép
és tiszta szobák!

MEGHIVÓ.**Az „Első Ujvidéki Magyar Előlegezési Egylet“**

1911. évi február 19-én d. e. 10 órakor egyleti helyiségében tartja

43. évi rendes közgyűlését,

melyre a t. szavazóképes egyleti tagok ezennel meghívotnak. Szavazójegyek f. é. feb. hó 10 ig az egylet helyiségében válthatók.

Tárgysorozat:

1. Két jegyzőkönyvhitelesítő és a jegyzőkönyvvezető megválasztása.
2. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentése, a mérleg előterjesztése és a nyereség felosztása feletti határozathozatal.
3. A felmentvény megadása feletti határozathozatal.
4. Az alapszabályok 39. §. módosítása.
5. Pótválasztás az igazgatóságba.

AZ IGAZGATÓSÁG.**Vagyon****MÉRLEG-SZÁMLA.****Teher**

	Korona	f.	Korona	f.		Korona	f.	Korona	f.
Készpénz:					A részlettulajdonosok vagyona:				
Pénztár-számla	51.001	73			Tőkebefizetések	338.062	—		
Giro-számla az osztr.-magy. banknál	1.710	37			Tőkebefizetések utáni kamat	41.043	82		
Postatakarékpénztár		633	74		Tartalékalap	28.232	26		
Más intézeteknél	56.049	—	109.394	84	Külön tartalékalap	18.836	58	426.174	66
Váltó-tárca			1.129.195	55	Nyugdíjalap				8.433
Kölesönök:					Betétek:				
Jelzálogkölesönök	1.125.339	38			Rendes betétek	2.048.454	02		
Kölesön kötelezvényre	16.100	—	1.141.439	38	Heti betétek	33.139	29	2.081.593	31
Előlegek:					Átmeneti kamatok				30.319
Tagkönyvecskékre	11.915	—			Hitelezők				5.052
Értékpapírokra	2.887	—	14.802	—	Visszszámított váltók				30.665
Folyószámlai követelések			125.326	48	Tiszta nyereség				51.683
Felszerelés			2.900	26					
Biztosítási díjak			567	61					
Értékpapírok			105.950	—					
Hátralék értékpapír-kamat			2.253	50					
Ingatlan			2.091	42					
			2.633.921	04				2.633.921	04

Költség**NYERESÉG- ÉS VESZTESÉG-SZÁMLA.****Jövedelem.**

	Korona	f.	Korona	f.		Korona	f.	Korona	f.
Kamatok:					Nyereség áthozat				167
Betéti kamat	83.888	85			Kamatok:				
Visszszámítolási kamat	2.912	02			Leszámított váltók után	77.724	41		
Nyugdíjalap utáni kamat	401	55	87.202	42	Előlegek után	1.886	15		
Adó:					Jelzálogkölesönök után	79.078	37		
Állami adó és községi pótlék	13.162	55			Értékpapírok után	4.809	10		
Tőkekamatadó	8.388	88	21.551	43	Folyószámla után	8.206	28		
Üzleti költség:					Elhelyezett tőkék után	2.138	91		
Tiszti fizetések	20.925	92			Kötelezvény után	1.073	23	174.916	45
Házbér	1.600	—			Jutalékok:				
Ajándékozások	539	30			Leszámított váltók után	731	23		
Különféle költségek	3.007	66	26.072	88	Biztosítási díjak után	258	83		990
Tiszta nyereség:				51.683	Különféle jövedelem	6.377	14		
					Ingatlan utáni jövedelem	276	57		
					Befolyt leírások				
					Nyereség ingatlan eladásánál	472	06	7.125	77
					Árfolyam nyereség			3.310	—
			186.510	09				186.510	09

Ujvidék, 1910. évi december 31-én.

Urban Ignácz.
helyettes igazgató.

A Z I G A Z G A T Ó S Á G:

Zieglesberger József,
főkönyvelő.

Brück Lázár, Dorosnyák Béla, Gelger József, Hirschenhauser Benő, Kohlmayer Lajos, Kiss Antal, Lobenstein Károly, Landsmann Adolf, Messer Samu, Oppenheimer Dávid, Paqor József, Siebold Ádám, Ifj. Weisz Ferenc, Witz Ferenc.

Megvizsgáltatott és a fő-, valamint a segédkönyvekkel megegyezőnek találtatott.

A F E L Ü G Y E L Ő - B I Z O T T S Á G:

Dietzen Imro.

Moser Richárd.

Ziegler Ferencz.

MEGHIVÓ.**A Temerini Takarékpénztár Részvénytársaság**

igen tisztelt részvényesei az 1911. évi február hó 18-án d. u. 3 órakor az intézet helyiségében megtartandó

VII. évi rendes közgyűlésére

ezennel meghivatnak.

Tárgysorozat:

- I. Az igazgatóság jelentésének tudomásul vétele.
 II. A zárszámadások előterjesztése a felügyelő-bizottság jelentése kíséretében, a mérleg megállapítása és az igazgatóság valamint a felügyelő-bizottság részére a felmentvény megadása.
 III. A tiszta nyereség felosztása.
 IV. Igazgatósági indítvány.
 V. Netáni indítványok (alapszabály 21. §-a).
 VI. A közgyűlési jegyzőkönyv hitelesítésére 2 részvényes kijelölése.

Temerin, 1911. január hó 22.

AZ IGAZGATÓSÁG.

Azon t. részvényesek akik a közgyűlésen résztvenni óhajtanak, felkérjük, hogy részvényeiket le nem járt szelvényeikkel együtt a közgyűlés megtartása előtt legalább 3 nappal az intézetnél, vagy az Ujvidéki Takarékpénztárnál letenni sziveskedjenek. Szavazati jogot csupán azon részvényesek gyakorolhatnak, akiknek részvényei a közgyűlés megtartása előtt legalább 30 nappal a társaság részvénykönyveibe bejegyezve vannak (Alapszabályok 18 §-a).

Vagyon**Mérleg-számla.****Teher**

		Korona	f.	Korona	f.			Korona	f.	Korona	f.
157	Készpénz			25.037	29	129	Részvénytőke			200.000	—
63/141	Váltótárca			720.181	51	134	Tartalékalap*			16.054	—
57	Jelzálogkölcsonők (törlesztéses és kamatozó)			91.342	78	45	Nyugdíjalap			1.000	—
167	Kötvénykölcsonők (kezesség mellett) . . .			51.233	—	132	Betétek			549.109	66
169	Folyószámlai adósok (fedezet mellett) . .			62.574	27	86	Engedményezett jelzálog kölcsonők . . .			53.033	94
95	Értékpapírok:					169	Folyószámlai hitelezők			49.102	93
	Hazai bank rt. 20.000 k. n. é. 4 ¹ / ₂					159	„Engesztelés“ című temetkezési egyesület .			4.352	—
	‰-os 65 éves kötvényeiben K 19.700					177	Visszleszámitolás			114.796	—
	függő kamata 1910 IX./XII./31 K 300	20.000	—			171	Fel nem vett osztalékok			70	—
	Ujvidéki takarékpénztár 60 drb.					120/178	Hitelezők			44	95
	— részvényeiben á 700 kor.	42.000	—	62.000	—	183	Első magyar áll. biztosító társaság Ujvidéki				
82	Intézeti ház			11.000	—	39	főügynökségénél			424	77
144	Berendezés			1.905	60		Átmeneti tételek: váltó kamat	13.262	80		
186	Osztárk-magyar bank giro-számla			533	18		jelzálog kamat	330	72		
143/180	Adósok (jelzálog fedezet mellett)			1.420	29		kötvény „	638	50	14.232	02
137	Postatakarékpénztár			162	55		Nyereség-áthozat mult évről	874	28		
39	Átmeneti tételek: visszleszámitolási kamat	636	17				Folyó évi nyereség	25.450	14	26.324	42
	engedményezett kölcson kamat	518	05	1.154	22						
				1.028.544	69					1.028.544	69

* Az ideai dotációval 20.000 K.

Veszteség**Veszteség- és nyereség-számla.****Nyereség**

		Korona	f.	Korona	f.			Korona	f.	Korona	f.
31	Betét kamat adó			1.830	45	170	Nyereség-áthozat mult évről			874	28
36	Adó			4.027	33	89	Értékpapir kamat			1.520	19
21	Engedményezett jelzálog kölcson kamat . .			2.426	30	164	Folyószámlai kamat			5.128	64
151	Költségek			4.641	37	165	Váltó kamat			49.340	—
154	Betét kamat			18.304	43	168	Kötvény kamat			3.999	30
166	Tisztí fizetések			6.640	—	172	Jutalékok (biztosítások és egyebekből) . .			3.429	17
179	Visszleszámitolási kamat			5.714	19	175	Jelzálog kamat			4.477	37
170	Nyereség-áthozat mult évről	874	28			182	Értékpapir nyereség			1.139	54
	Folyó évi nyereség	25.450	14	26.324	42						
				69.908	49					69.908	49

Temerin, 1910. december hó 31.

Florián Ödön s. k.,
könyvelő.

I G A Z G A T Ó S Á G:

Schwáger János s. k.,
pénztáros.

Balassa Henrik s. k., ifj. Bognár István s. k., Fischler Nándor s. k., Göbel Ferenc s. k. (igazgató), ifj. Hemrich Alajos s. k., Herger Ág. s. k., Kovács Ferenc s. k., Nagy M. s. k., Péter Ferenc s. k., (ig. elnök.), Tóth J. s. k., Winkle István s. k.

Jelen mérleg, veszteség- és nyereség számlát a törvény szabályai szerint az értékekkel, a fő- és segédkönyvekkel összegegyeztetettük és teljesen rendben találtuk.

F E L Ü G Y E L Ő - B I Z O T T S Á G:

Bujdosó Pál s. k.

Reiner J. Gyula s. k.,
elnök.

Gábor Zsigmond s. k.

Vajda Dezső

Elsőrangu
fényképészeti műintézete.
UJVIDÉK,
Petőfi-utca 32. (Saját ház.)

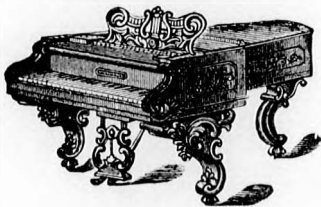
ZONGORA és HARMONIUM RAKTÁR.

Alapított 1890. évben.

Zongorák, pianinok, harmóniumok javítását és hangolását elvállalja

KLUKA GYÖRGY

zongorakészítő. Május 1-től saját házában.
UJVIDÉK, Petőfi-utca 18. szám



Jótállás
5-10
évre.

Ujvidék szab. kir. város polgári céllövészegyesülete.

Meghívó.

A lövölde nagytermében 1911. februárius hó 2-án esütörtökön d. u. 3 órakor tartandó

121. évi rendes közgyűlésre.

Ujvidék 1911. évi januárius hó 15-én.
A lövészmeisteri hivatal.

NAPIREND:

1. Két jegyzőkönyvhitelesítő választása.
2. Az évi jelentés előterjesztése.
3. A számvizsgálók jelentése.
4. Főlövészmeister, 2 lövésztanácsos és ügyész választása.
5. Netáni indítványok. Megjegyeztetik, hogy az alapszabályok 21. §-ának i. pontja

értelmében csak oly indítványok tárgyalhatók, amelyek 8 nappal a közgyűlés előtt jelenleg a főlövészmeister helyettesítésével megbízott gazdasági lövészmeisternél írásban bejelentetnek.

Alapított 1882.

Alapított 1882

**A legjobbhírű egyenruha-
készítő intézet**

SUKDOLÁK A.

Pétervárad.

Elvállal mindentféle egyenruhakészítést a legfinomabb és legdivatosabb formában.

Az e szakmába vágó összes cikkek állandóan raktáron tartatnak.

Szolid és pontos kiszolgálás.

Sztefanovits Ly. Fia, Ujvidék.

Telefon szám 78. Kossuth-Lajos-utca 27. Alapított 1866.

Első kékkő. — Dupuy-féle buza magcsávája.
Legolcsóbb kávéraktár.

Minden fajtájú ásványvizek nagy raktára, mindig friss töltésben.
:: Californiai gyümölcs. Friss szardínia és keleti tengeri hering ::

Konservált főzelék dobozban. - Görögféle gyógyborok.

Naponta friss teavaj a főhercegi tejgazdaságból. Bajor sör palackokban. Asztali csemege borok és pezsgő, legfinomabb liquerök.

Prágai sonka. Legfinomabb sajtfélék. Befőttes gyümölcsök

Minden friss állapotban és a legolcsóbban.

Meghívó.

Az UJVIDÉKI TAKARÉKPÉNZTÁR f. évi február hó 12-én délelőtt 10 órakor saját székházában tartja

XLVI. évi rendes közgyűlését,

melyre a t. részvényesek az alapszabályok 16.*) §-ra való utalással ezennel meghivatnak.

Tárgysorozat:

1. Jegyzőkönyvhitelesítők választása.
2. Igazgatósági jelentés.
3. Mérleg előterjesztése a felügyelőbizottsági jelentés kíséretében.
4. A mérleg megállapítása és a felmentvény megadása.
5. A tiszta nyereség felosztása feletti határozat hozatala.
6. A sorrend szerint kilépő igazgatósági tagok helyének betöltése.
7. A felügyelőbizottság választása.
8. Esetleges igazgatósági indítványok.

AZ IGAZGATÓSÁG.

* A közgyűlésen részt vehetnek mindazon részvényesek, akik egy vagy több részvény birtokosai s mint ilyenek a közgyűlés előtt legalább 30 nappal a társulat részvénykönyvébe beiktattak s e részvényeiket le nem járt szelvényeivel együtt a közgyűlés megtartása előtt legalább 8 nappal Ujvidéken az intézetnél és Budapesten a Budapest lipótvárosi takarékpénztárnál vagy a Magyar leszámítoló és pénzváltó banknál letéteményezték.

A mérleg, valamint az igazgatósági és felügyelőbizottsági jelentések 1911. február hó 6-tól az intézet üzleti helyiségében megtekinthetők.

UJVIDÉKI TAKARÉKPÉNZTÁR.

MÉRLEG-SZÁMLA.

1910. december 31-én.

Teher

Vagyon

	K	f	K	f		K	f	K	f
Pénzkészlet	255.693	56			Részvénytöke: 1910. évi osztalékra jogosított	1,200.000	—		
Értékpapírok	1,237.843	—			1911. évtől " "	800.000	—	2.000.000	
Váltó tárza	7,532.496	13			Alapok: tartalék alap	962.534	36		
Kölesönök:					háztértekesökkenési alap	11.603	82	974.138	18*
törlesztéses és kamatozó					Betétek: rendes betét K 5,061.968.41				
kötvényekre K 6,881.113.67					heti betét K 181.566.87	5,243.535	28		
közsegi kötvényekre K 867.370.78					Engedményezett kölesönök:				
kezességi kötvényekre K 42.524.59	7,791.009	04			törlesztéses és kamatozó				
Előlegek értékpapírokra és ékszerekre .	12.201	90			kötvényekre K 5,875.901.77	6,743.272	55		
Intézeti ház	400.000	—			közsegi kötvényekre K 867.370.78	215.562	16		
Felszerelés	16.000	—			Intézeti házkölesön	2,916.876	45		
Fedezett folyószámlai adósok	1,553.199	06			Visszaszámitott váltók	1.020	—		
Árverésen vett ingatlanok	59.001	03	1,889.3443	72	Fel nem vett osztalék	418.084	64		
					Hitelezők	138.468	66	15,676.819	74
					Átmeneti kamatok			242.485	80
					Tiszta nyereség				
			1,889.3443	72					
								1,889.3443	72

Veszteség-nyereség számla

Tartozik

Követel

	K	f	K	f		K	f	K	f
Költség	69.754	09			Nyeremény áthozat 1909 évről	29.722	80		
Betét kamat	198.631	55			Háztértekesítés	19.395	—		
Betét kamatozó	19.863	16			Ingatlanok jövedelme	3.133	33		
Visszleszámitolási kamat	153.741	01			Kamatok: váltók után K 435.717.76				
Engedm. kölesönök után fizetett kamat	350.575	11			kölesönök után K 460.420.50				
Adók	33.423	13			folyószámlai adósok után K 50.525.11				
Leírás a berendezésből	1.678	60			előlegek után K 1.523.70				
Leírás kétes követelésekre	8.271	90			értékpapírok után K 51.562.94	999.750	01		
A háztörlesztési alap kamatoztatása . .	5.52	56	836.491	11	Jutalékok és egyéb nyereségek	26.975	77	1,078.976	91
Tiszta nyereség			242.485	80					
			1,078.976	91				1,078.976	91

*Az idej dotatióval K 1,000.000-a emeltetik, és alapítunk K 25.000-val egy osztalék tartalékalapot.

Ujvidék, 1910. évi december hó 31-én.

Göbel Lajos,
pénztárnok,

A Z I G A Z G A T Ó S Á G:

Szellig József,
főkönyvelő.

Balassa Henrik elnök és vezérigazgató. Havas Emil, Herger Ágoston, dr. Kleiszner Gusztáv, dr. Kubinyi Károly, dr. Kann Sándor, Leitner Zsigmond, mátéházi Matkovits Béla, Radovanovits György, Rössler Albert, Szalay Lajos, dr. Szlezák Lajos, Schwarcz Ármin, Schwarcz Izidor, Winkle István.

Jelen mérlegét, és veszteség- és nyereség számlát a fő és segédkönyvekkel összehasonlítottuk, azok egyes tételeit a megejtett leltározás után a főkönyvvel és a tényleg meglévő értékekkel megegyezőnek, a törvény és alapszabályaink értelmében felállítottunk találtuk.

A F E L Ü G Y E L Ő - B I Z O T T S Á G:

Brunner Ede, Dietzgen Gábor, Fejér Gábor, Gold Béla, Kovács J. Kálmán, gróf d'Orsay Olivér.
elnök. Pósa Ernő, Szepesi Sándor.

Nyomatott Hirschenhauser Benő könyvnyomdájában Ujvidéken.